

NORMANN

AFP-947

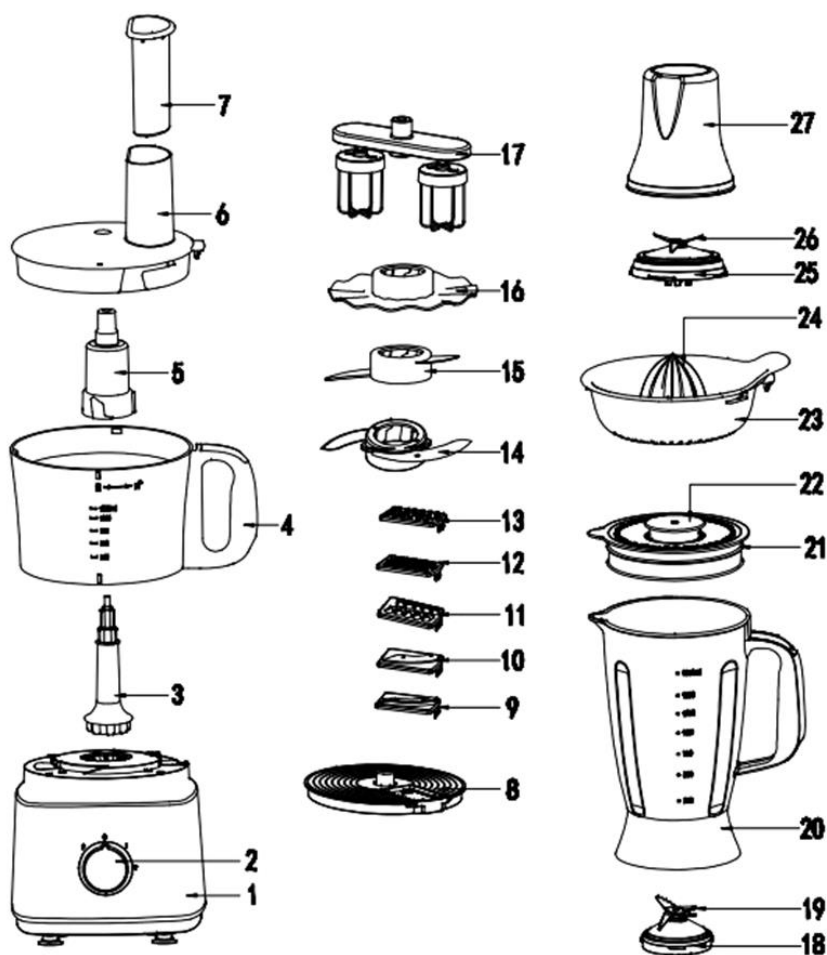


EN User manual - Food processor

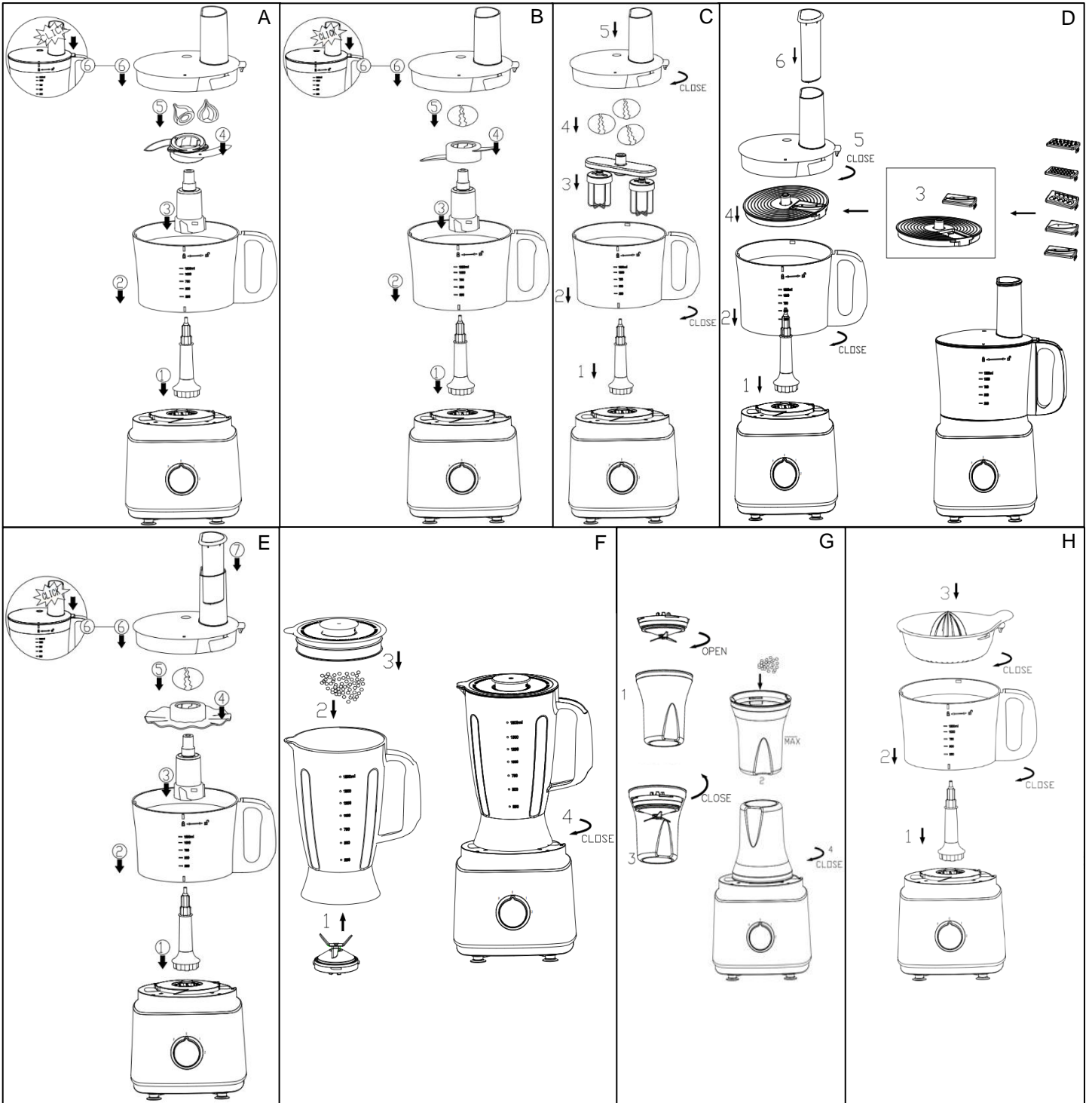
KZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық - Асүйлік комбайн

RU Руководство по эксплуатации - Кухонный комбайн

APPLIANCE DESCRIPTION | ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ СИПАТТАМАСЫ | ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



ENGLISH en	ҚАЗАҚ kz	РУССКИЙ ru
1. Food processor base	1. Асүй комбайнының корпусы	1. Корпус кухонного комбайна
2. Speed/impulse mode control knob	2. Жылдамдық / импульстік режим реттегіші	2. Регулятор скорости / импульсного режима
3. Chopper drive shaft	3. Чоппер жетегінің осі	3. Ось привода чоппера
4. Chopper bowl	4. Чоппердің тостағаны	4. Чаша чоппера
5. Shaft for attachments	5. Қондырмаларға арналған білік	5. Вал для насадок
6. Chopper bowl lid	6. Чоппер тостағанының қақпағы	6. Крышка чаши чоппера
7. Pusher	7. Итергіш	7. Толкатель
8. Rotating disc	8. Айналмалы диск	8. Вращающийся диск
9. Coarse slicing blade	9. Ірі турауға арналған пышақ	9. Нож для крупной нарезки
10. Fine slicing blade	10. Ұсақ турауға арналған пышақ	10. Нож для мелкой нарезки
11. Coarse shredding blade	11. Ірі үгітуге арналған пышақ	11. Нож для крупной шинковки
12. Fine shredding blade	12. Ұсақ үгітуге арналған пышақ	12. Нож для мелкой шинковки
13. Grating blade	13. Драник әзірлеуге арналған үккіш	13. Терка для приготовления драников
14. Chopping attachment	14. Ұсақтау қондырмасы	14. Насадка для измельчения
15. Mixing attachment	15. Араластыру қондырмасы	15. Насадка для перемешивания
16. Emulsion attachment	16. Эмульсия жасауға арналған қондырма	16. Насадка для приготовления эмульсий
17. Whisk attachment	17. Шайқау қондырмасы (венчиктер)	17. Насадка-венчики
18. Blender drive	18. Блендер жетегі	18. Привод блендера
19. Blender blade	19. Блендер пышағы	19. Нож блендера
20. Blender jar	20. Блендер стақаны	20. стакан блендера
21. Blender jar lid	21. Блендер стақанының қақпағы	21. Крышка стакана блендера
22. Blender measuring cup	22. Блендердің өлшеуіш стақаны	22. Мерный стаканчик блендера
23. Filtering plate for citrus juicing	23. Цитрусты жемістерді сығуға арналған сүзгі табақ	23. Фильтрующая тарелка для отжима цитрусовых
24. Citrus juicing attachment	24. Цитрусты жемістерді сығуға арналған қондырма	24. Насадка для отжима цитрусовых
25. Coffee grinder/mill drive	25. Кофе тартқыш / диірмен жетегі	25. Привод кофемолки / мельницы
26. Coffee grinder/mill blade	26. Кофе тартқыш / жарма диірменінің пышағы	26. Нож кофемолки / мельницы
27. Coffee grinder/mill cup	27. Кофе тартқыш / диірмен стақаны	27. стакан кофемолки / мельницы



DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing the NORMANN food processor!

Due to continuous design improvements, there may be slight differences between your purchased food processor and the information or illustrations provided in the user manual.

Attention! Before using the food processor, carefully read this User Manual. If you have any questions regarding its operation, always refer to this manual.

SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed on how to use the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Keep packaging materials out of the reach of children. Do not let children play with packaging materials, as they pose a risk of suffocation.
- Before using the appliance for the first time, ensure that the specifications on the device match your electrical network voltage.
- Never use the appliance near a bathtub, shower, or swimming pool.
- Do not use accessories that are not supplied with this appliance or not intended for this product.
- Do not place the appliance on a windowsill.
- Ensure that the power cord and plug cannot come into contact with water while the appliance is in use.
- Always place the appliance on a flat, dry surface.
- Do not pour water or any other liquids into the appliance.
- Always disconnect the food processor from the power supply when left unattended, and before assembling, disassembling, or cleaning.
- This appliance is intended for household use only and is designed for preparing regular quantities of food.
- Do not use the appliance in an industrial environment or outdoors.
- Do not use aerosol sprays near the appliance.
- If you are not using the appliance, unplug it from the power outlet and store it out of children's reach.
- Do not place the appliance on an electric or gas stove, or near them. Keep the appliance away from open flames, heat-producing devices, or equipment.
- Do not use a damaged appliance, an appliance with a damaged power cord, or a damaged power cord plug.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service center, or similarly qualified personnel to prevent hazards.
- Never attempt to repair the appliance yourself. Do not modify the appliance in any way, as this may result in electric shock injuries! Any tampering with the appliance during the warranty period may void the warranty and your right to free repairs.
- Do not place the appliance's power cord near hot surfaces or sharp objects. Avoid placing heavy objects on the cord. Arrange the cord so it cannot be stepped on or tripped over. Ensure the power cord does not hang over the edge of the table or come into contact with hot surfaces.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord, as this may damage the cord or

outlet. Always unplug carefully by holding the plug.

- Do not use the appliance for purposes other than those intended.
- Improper use of the appliance can lead to potential injuries.
- Before attaching, replacing, or detaching accessories, ensure the appliance is turned off and unplugged from the power outlet.
- Do not turn on the appliance unless the blade holder, whisk, or chopping attachment is securely attached to the shaft. Do not operate the appliance empty. Improper use may negatively affect its lifespan.
- Never put your hands inside the chopper or blender while the appliance is running.
- Do not insert anything into the chopper or blender except the food you wish to process.
- Process hot foods in small portions to avoid splattering and overflowing. Allow very hot foods to cool to at least 60°C before processing.
- Never use the food processor to mix food on a hot stove or gas burner.
- The maximum continuous operating time of the appliance is 1 minute. After 1 minute of operation, let it rest for at least 2 minutes.
- When processing sticky or hard foods with the food processor, take a break of 1-2 minutes after 20-30 seconds of operation.

Attention! The blades of the food processor are extremely sharp! Never touch them while the appliance is in operation, and exercise caution when emptying the bowl or during cleaning!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply parameters: 220-240 V, ~ 50 Hz
 Maximum power: 1000 W
 Rated power: 600 W
 Number of speeds: 2 + pulse mode
 Chopper bowl capacity: 2000 ml
 Chopper bowl working capacity: 1200 ml
 Blender jar capacity: 1800 ml
 Blender jar working capacity: 1500 ml
 Coffee grinder/mill working capacity: 200 ml.

INCLUDED COMPONENTS

Food processor – 1 pc;
 Chopper bowl – 1 pc;
 Chopper drive shaft – 1 pc;
 Blender jar – 1 pc;
 Coffee grinder/mill – 1 pc;
 Whisk attachment – 1 pc;
 Set of processor blades – 5 pcs;
 Rotating disc – 1 pc;
 Citrus juicer – 1 pc;
 Shaft for attachments – 1 pc;
 Emulsion attachment – 1 pc;
 Chopping attachment – 1 pc;
 Mixing attachment – 1 pc;
 User manual – 1 pc;
 Packaging

USAGE

Before first use, remove all packaging materials, including promotional stickers. Thoroughly wash the appliance and its accessories in hot water with dishwashing detergent suitable for kitchenware, then rinse with drinking water. Wipe the appliance with a damp cloth, and then let it dry.

Attention! When changing attachments and blades, do not apply excessive force. It is recommended to replace attachments and blades while wearing protective gloves.

The food processor is ideal for slicing vegetables and fruits, whipping, making juices, dough, and purées, grinding meat, shredding, mixing, grinding, and preparing emulsions.

Pulse mode function

This function is designed for a brief acceleration of the food processor's standard operating mode and is used at the end of food preparation for quicker and more efficient results. The short-duration mode allows for swiftly puréeing particularly

soft and delicate foods. Additionally, the pulse mode is used for fast and even chopping of hard foods. To operate in pulse mode, press and hold the speed control knob in the «P» position for no more than 1–2 seconds.

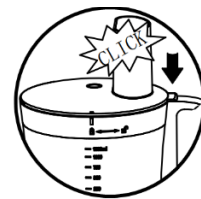
Attention! This mode is not a standard operating mode, as it places significant strain on the motor, which may fail if used for extended periods.

Overload protection

This appliance is equipped with overload protection: in the event of overheating, the appliance will automatically shut off. If the auto-shutdown system is activated during operation:

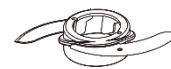
1. Disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down for 10 minutes.
2. Reconnect the appliance to the power supply and resume operation.

Protection against accidental start



Attention! Ensure the chopper bowl (4) is securely locked in place until you hear a click. For safety reasons, the food processor will not start if the bowl is not properly installed; the accidental start protection will be activated. Similarly, if the chopper bowl lid (6) is not securely attached, the food processor will not start due to the activation of the accidental start protection.

HOW TO USE THE CHOPPING AND MIXING ATTACHMENTS



The chopping attachment (14) is designed for chopping large items such as pieces of meat, vegetables, and herbs.

Attention! Do not use the attachment with hard items such as bones, ice, spices (e.g., nutmeg), coffee beans, or similar products, as this may damage the attachment or the food processor's drive mechanism.



The mixing attachment (15) is used for preparing dough and batter for cakes.

1. Open scheme A or B.
2. Place the food processor base (1) on the flat and dry board.
3. Attach the chopper drive shaft (3).
4. Place the chopper bowl (4) onto the food processor base (1) by turning it clockwise until the indicator on the bowl aligns with the mark on the base.
5. Insert the shaft for attachments (5), ensuring that the teeth align with the upper teeth of the drive shaft.
6. Attach the required accessory to the shaft for attachments so that the shaft's protrusions fit into the grooves of the accessory. Turn the accessory slightly counterclockwise to secure it in place.
7. Load the desired ingredients into the bowl.
8. Secure the chopper bowl lid (6) by turning it clockwise until fully locked in place.
9. Plug the appliance into the power outlet and set the desired speed level using the speed/impulse mode control knob (2).
10. Gradually feed pre-prepared ingredients into the chute of the lid. If necessary, cut the ingredients into smaller pieces beforehand. Use the pusher (7) to safely feed the ingredients.
11. After use, turn the speed control knob to «0». Remove the chopper bowl from the food

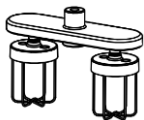
processor base by turning it counterclockwise, remove the chopper bowl lid, and empty the bowl.

Note: Do not use the appliance continuously for more than 1 minute. Allow at least a 2-minute break between cycles to let the appliance cool down.

Attention! The knife of the chopping attachment is very sharp. Wait until the food processor has come to a complete stop before removing the attachment.

Note: When processing hard cheeses or chocolate, do not run the appliance for an extended time, as these ingredients may heat up, melt, or stick together.

HOW TO USE THE WHISK ATTACHMENT



The whisk attachment (17) is designed for whipping liquid mixtures, cream, egg whites, and yolks, as well as preparing sponge cake batter, mayonnaise, desserts, etc. These types of food should be processed in small portions.

1. Open scheme C.
2. Place the food processor base (1) on the flat and dry board.
3. Install the chopper drive shaft (3).
4. Attach the chopper bowl (4) to the food processor base (1) by turning it clockwise until the indicator on the bowl aligns with the mark on the body.
5. Place the whisk attachment (17) onto the drive shaft inside the chopper bowl.
6. Add the necessary ingredients to the bowl.
7. Attach the chopper bowl lid (6) and turn it clockwise until it is securely fixed.
8. Plug in the appliance and set the desired speed level using the speed/impulse mode control knob (2).
9. After finishing, set the speed control knob to «0». Remove the chopper bowl from the food processor base by turning it counterclockwise, take off the lid, and empty the bowl.

Note: When using the whisk attachment (17), whip eggs for no more than 2 minutes and cream for no longer than 20 seconds. Allow at least a 2-minute break between cycles to let the appliance cool down.

Attention! Do not use the whisk attachment (17) for kneading dough or other sticky substances.

Note: Always clean the whisk attachment (17) immediately after use.

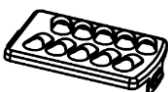
HOW TO USE THE DISC WITH INTERCHANGEABLE PROCESSOR BLADES AND GRATER



Use the coarse slicing blade (9) to slice raw fruits and vegetables (e.g., cucumbers, onions, mushrooms, apples, carrots, radishes, potatoes, zucchini, and cabbage).



The fine slicing blade (10) produces thinner slices.



Use the coarse shredding blade (11) to shred foods such as apples, carrots, potatoes, beets, cabbage, and cheese (soft or medium-soft).



The fine shredding blade (12) allows for finer shredding of food into smaller pieces.



The grating blade (13) is designed for grating potatoes into a mass suitable for potato pancakes.

1. Open scheme D.
2. Place the food processor base (1) on the flat and dry board.
3. Install the chopper drive shaft (3).
4. Attach the chopper bowl (4) to the food processor base (1) by turning it clockwise until the indicator on the bowl aligns with the mark on the body.
5. Select one of the blades included with the food processor and attach it to the rotating disc (8). To replace the blade on the disc, press the blade lock from the back of the disc toward the center and gently push the blade to release it.
6. Place the rotating disc onto the chopper drive shaft (3).
7. Attach the chopper bowl lid (6) and turn it clockwise until securely fixed.
8. Plug in the appliance and set the desired speed level using the speed/impulse mode control knob (2).
9. Gradually load pre-prepared foods into the lid opening. If necessary, cut the food into smaller pieces beforehand. Use the pusher (7) for loading.
10. After finishing, set the speed control knob to «0». Remove the bowl from the food processor base by turning it counterclockwise, take off the lid, and empty the container.

Note: Do not use the appliance continuously for more than 1 minute. Allow at least a 2-minute break between cycles to let the appliance cool down.

Attention! The processor blades are very sharp. Wait until the food processor has come to a complete stop before removing the blades.

Note: When processing soft foods, use a low speed to avoid turning them into puree/mash. Large quantities should be processed in batches.

HOW TO USE THE EMULSION ATTACHMENT



The emulsion attachment (16) is designed for preparing liquid batter, whipping eggs and cream, quickly making pudding, mayonnaise, sponge cake cream, and other liquid mixtures.

1. Open scheme E.
2. Place the food processor base (1) on the flat and dry board.
3. Install the chopper drive shaft (3).
4. Attach the chopper bowl (4) to the food processor base (1) by turning it clockwise until the indicator on the bowl aligns with the mark on the body.
5. Install the shaft for attachments (5) so that its teeth align with the upper teeth of the chopper drive shaft.
6. Place the emulsion attachment (16) onto the attachment shaft.
7. Add the necessary ingredients to the bowl.
8. Attach the chopper bowl lid (6) and turn it clockwise until it is securely fixed.
9. Plug in the appliance and set the desired speed level using the speed/impulse mode control knob (2).
10. After finishing, set the speed control knob to «0». Remove the bowl from the food processor base by turning it counterclockwise, take off the lid, and empty the bowl.

Note: When using the emulsion attachment (16), whip eggs for no more than 2 minutes and cream for no longer than 20 seconds. Allow at least a 2-minute break between cycles to let the appliance cool down.

Attention! Do not use the emulsion attachment (16) for kneading sticky dough or other viscous substances.

HOW TO USE THE BLENDER



The blender (18-22) is designed for mixing liquids and blending food into a uniform consistency. It can be used to prepare smoothies, baby food, liquid dough, and fruit or vegetable purees/mash.

1. Open scheme F.
2. Place the food processor base (1) on the flat and dry board.
3. Place the blender jar (20) on the food processor base (1) by turning it clockwise until the indicator on the jar aligns with the mark on the body. The handle should face the right side of the control switch. If the jar is not properly installed, the blender will not operate.
4. Cut the ingredients into pieces and place them in the blender jar, then add water or milk, ensuring the 1500 ml mark is not exceeded.
5. Attach the blender jar lid (21) with the blender measuring cup (22) and ensure it is securely closed.
6. Plug in the appliance. Before blending, press the PULSE button 2-3 times, then turn the speed/impulse mode control knob (2) to the desired speed.
7. If additional ingredients or liquid need to be added during preparation, unscrew the blender measuring cup on the lid counterclockwise and add the necessary items.
8. After finishing, set the speed control knob to «0». Remove the blender jar from the food processor base by turning it counterclockwise, take off the lid, and empty the jar.

Note: Do not use the appliance continuously for more than 1 minute. Allow at least a 2-minute break between cycles to let the appliance cool down.

Attention! The knife blades are very sharp. Wait until the food processor has completely stopped before removing the contents.

Attention! Never use boiling liquids.

Note: When the blender jar (20) is installed, the chopper drive shaft (3) is not engaged.

HOW TO USE THE COFFEE GRINDER / MILL



The coffee grinder/mill (25-27) is designed for grinding coffee beans or hard grains.

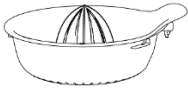
1. Open scheme G.
2. Place the food processor base (1) on the flat and dry board.
3. Place the coffee grinder/mill cup (27) on a flat, dry surface with the drive facing upwards. Turn the coffee grinder/mill cup (27) clockwise to remove the coffee grinder/mill drive (25) from the cup.
4. Add the ingredients to the cup while holding it steady.
5. Attach the drive with the blade and turn it counterclockwise to secure it firmly.
6. Place the assembled coffee grinder/mill onto the food processor base (1) and turn it clockwise to lock it securely in place.
7. Plug in the appliance and set the desired speed level using the speed/impulse mode control knob (2).
8. After finishing, set the speed control knob to «0». Remove the coffee grinder/mill jar from the food processor base by turning it counterclockwise, detach the drive, and empty the cup.

Note: Do not use the appliance continuously for more than 30 seconds. Allow at least a 1-minute break between cycles to let the appliance cool down.

Attention! Ensure the speed control knob is in the «off» position before starting. Use the PULSE

mode («P») 1-2 times for initial grinding, then select a high speed for complete grinding.

HOW TO USE THE CITRUS JUICER



The citrus juicer (23-24) is designed for extracting juice from fresh citrus fruits.

1. Open scheme H.
2. Place the food processor base (1) on the flat and dry board.
3. Install the chopper drive shaft (3).
4. Attach the chopper bowl (4) to the food processor base (1) by turning it clockwise until the indicator on the bowl aligns with the mark on the body.
5. Install the filtering plate for citrus juicing (23) together with the citrus juicing attachment (24) onto the bowl, turning it until fully secured.
6. Cut the citrus fruit in half, press it onto the juicing cone, and hold it with your hand to allow the cone to rotate, extracting the juice.

TROUBLESHOOTING

Issue	Possible Cause	Solution
The food processor does not turn on	The power cord plug is not inserted into the socket	Insert the plug into the power outlet
	There is no power in the outlet	Connect the device to a functioning outlet
	The bowl or bowl lid is not properly locked in place	Ensure the bowl/lid is locked into place until it clicks, activating the safety mechanism
A smell occurs during operation	Some parts of the device are coated with protective oil	The smell will disappear after a few uses
The device overheated	Continuous operation time exceeded	Reduce operation time according to the instructions
Increased vibration during operation	Food pieces are too large	Cut food into smaller pieces

TRANSPORTATION AND STORAGE

The device is recommended to be transported in its packaging using covered transport of any type that ensures the device's safety in accordance with the cargo transportation rules applicable to the specific type of transport.

During transportation, the device should not be allowed to move inside the transport vehicle. The packaging and/or the device must not be exposed to water.


Before storing the device, ensure it is thoroughly cleaned and completely dry. The device should be stored in a dry, enclosed space out of the reach of children, at an air temperature of +10°C to +40°C, away from heating devices, direct sunlight, and moisture.

DISPOSAL

Instructions for disposing of used packaging materials

Packaging materials must be disposed of only in designated waste collection areas.

Instructions for disposing of electrical and electronic equipment

 This symbol on the product or its accompanying documentation indicates that the used electrical and electronic equipment should not be disposed of with ordinary household waste. It should be taken to specialized waste collection centers for recycling and reuse.

In some European Union countries, used equipment can be returned to the point of purchase when buying a similar new product. Proper disposal of this product helps preserve valuable natural resources and prevents potential harm to the environment.

For more information, contact your local information service or waste collection and recycling

7. Plug in the appliance and set the desired speed level using the speed control knob (2).
8. After finishing, set the speed control knob to «0». Remove the bowl from the food processor base by turning it counterclockwise, take off the lid, and empty the bowl.

Note: Do not use the appliance continuously for more than 1 minute. Allow at least a 2-minute break between cycles for the appliance to cool down.

Attention! Extract juice at low speed.

Note: When installing the citrus juicer, shaft for attachments (5) is not engaged.

CLEANING

Before cleaning, always turn off the appliance and unplug it from the electrical outlet. Wipe the appliance body and the chopper drive shaft with a slightly damp cloth.

Attention! Never immerse these parts of the appliance in water or other liquids.

Wash the attachment shaft, chopper bowl lid, blender drive and lid, and coffee grinder/mill drive under running water without using abrasive cleaning agents. Wash the remaining accessories in warm soapy water.

The chopper bowl (without the lid), blender jar, rotating disc, blades, mixing, chopping and emulsion attachments, whisk attachment, pusher, filtering plate for citrus juicing, citrus juicing attachment and coffee grinder/mill cup can be washed in a dishwasher. Other parts of the appliance are not dishwasher-safe.

Do not use abrasive cleaning agents, gasoline, or solvents to clean the appliance and its accessories.

Allow all parts of the appliance to dry thoroughly after cleaning.

center. According to local legislation, improper disposal of this type of waste may result in fines.

For EU businesses

For information on proper disposal of electrical or electronic equipment, please contact your retail or wholesale supplier.

Disposal of equipment in non-EU countries

This symbol is valid within the European Union. For information on the disposal of this product, contact your local information service or the place of purchase.

This product complies with EU requirements for electromagnetic compatibility and electrical safety.

This product meets all applicable fundamental EU standards.

We reserve the right to change the content of this manual, the design, or the technical specifications of the product without prior notice.

INFORMATION FOR THE CUSTOMER

Manufacturer: Eco Group Hong Kong Limited, Unit 617, 6/F, 131-132 Connaught Road West, Solo Workshops, Hong Kong, at the manufacturing plant in China for NORMANN (Sweden).

ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

NORMANN тағамдық процессорын сатып алғаныңызға рахмет!

Назар аударыңыз! Пайдалану нұсқаулығында кепілдік талонын және механикалық зақымдардың жоқтығын тексеріңіз.

Кепілдік талонында дүкен мөрі, сату күні және сатушының қолы бар екеніне көз жеткізіңіз.

Дизайнды үздіксіз жақсартуға байланысты сіз сатып алған тағамдық процессор мен пайдалану нұсқаулығында берілген деректер мен суреттер арасында шамалы айырмашылықтар болуы мүмкін.

Сақ болыңыз! Тағамдық процессорды пайдаланбас бұрын осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Егер сізде оның жұмысына қатысты сұрақтарыңыз болса, әрқашан осы нұсқаулықты қараңыз.

ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Құрылғы физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (соның ішінде балалар) пайдалануына арналмаған, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану туралы нұсқау болмаса.

- Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

- Балаларға құрылғыны бақылаусыз пайдалануға рұқсат бермеңіз.

- Қаптама материалдары балалардың қолы жетпейтін жерде сақталуы керек. Балаларға орауыш материалдармен ойнауға рұқсат бермеңіз. Орам материалдарымен ойнау тұншығу қаупін тудырады.

- Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын, құрылғыдағы деректер электр жүйеңіздің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. желілер.

- Құралды ешқашан ваннаға, душқа немесе бассейнге жақын жерде қолданбаңыз.

- Ешбір жағдайда осы құрылғымен бірге жеткізілмеген немесе осы өніммен пайдалануға арналмаған керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.

- Құрылғыны терезенің үстіне қоймаңыз.

- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде қуат сымы мен қуат ашасы сумен жанаспайтынына көз жеткізіңіз.

- Құрылғыны тегіс, құрғақ бетке қоюды ұмытпаңыз.

- Құрылғыға су немесе басқа сұйықтықтарды құймаңыз.

- Азық-түлік процессорын қараусыз қалдырған кезде және құрастыру, бөлшектеу немесе тазалау алдында әрқашан желіден ажыратыңыз.

- Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған және тағамның қалыпты мөлшерін дайындауға арналған.

- Құрылғыны өндірістік ортада немесе ашық ауада қолданбаңыз!

- Құрылғының жанында аэрозоль құтыларын қолданбаңыз.

- Құралды пайдаланбаған кезде, оны розеткадан ажыратыңыз. желілерге және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

- Құрылғыны электр немесе газ плитасының үстіне немесе жанына қоймаңыз. Құрылғыны ашық оттың, құрылғылардың немесе жылу көзі болып табылатын жабдықтың жанына қоймаңыз.

- зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз .

үй немесе зақымдалған қуат сымының ашасы.

- Қоректендіру сымы зақымдалған болса, қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, оның

қызмет көрсету агенті немесе соған ұқсас біліктілігі бар тұлғалар ауыстыруы керек.

- Ешбір жағдайда құрылғыны өзіңіз жөндеуге болмайды. Құрылғыға ешқандай өзгертулер енгізбеңіз, себебі бұл электр тогының соғуынан жарақат алуы мүмкін. ток соғу! Кепілдік мерзімі ішінде құрылғының дизайнына кез келген кедергі тұтынушының кепілдік жөндеу құқығын жоғалту қаупіне әкелуі мүмкін.

- Құрылғының қуат сымын ыстық беттерге немесе үшкір заттардың жанына қоймаңыз. Қуат сымына ауыр заттарды қоймаңыз. Сымды басып қалмайтындай немесе аяғыңызбен ұстамайтындай етіп қойыңыз. Қуат сымының үстелдің шетінен салбырап қалмауын немесе ыстық бетке тиіп кетпеуін қадағалаңыз.

- Құрылғыны қуат сымынан тарту арқылы розеткадан ажыратпаңыз, себебі бұл қуат сымын/розеткасын зақымдауы мүмкін. Розеткадағы сымды қуат сымының ашасы арқылы абайлап ажырату керек.

- Құралды ол тағайындалған мақсаттардан басқа мақсатта пайдаланбаңыз.

- Құрылғыны дұрыс пайдаланбау ықтимал жарақат көзі болып табылады.

- Қондырмаларды орнату/алмастыру немесе оларды ажырату алдында құрылғының өшірілгеніне және розеткадан ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Пышақ ұстағышы, шайқағыш немесе турағыш саптама білікке мықтап бекітілмейінше, құралды ешқашан қосуға болмайды. Құралды бос тұрғанда пайдаланбаңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның қызмет ету мерзіміне кері әсер етуі мүмкін.

- Құрал жұмыс істеп тұрған кезде қолыңызды ұсақтағышқа немесе блендерге салмаңыз.

- Ұсақтағышқа немесе араластырышқа өңдегізі келетін тағамнан басқа заттарды салмаңыз.

- Тамақтың шашырауын және толып кетуін болдырмау үшін ыстық тағамдарды кішкене бөліктерде өңдеңіз. Тағам тым ыстық болса, өңдеуден бұрын оның кем дегенде 60 ° C дейін суығанына көз жеткізіңіз .

- Ыстық пеште немесе газ плитасында тағамды араластыру үшін ешқашан тағамдық процессорды пайдаланбаңыз.

- Құрылғының үздіксіз жұмыс істеу ұзақтығы - 1 минут. 1 минуттық жұмыстан кейін кем дегенде 2 минут үзіліс жасау керек.

- Тағам процессорын жабысқақ немесе қатты тағамдарды араластыру үшін пайдаланған кезде, 20 - 30 секунд жұмыс істегеннен кейін 1 - 2 минут үзіліс жасау ұсынылады.

Назар аударыңыз! Тағамдық процессорыңыздың жүздері өте өткір! Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде оларға ешбір жағдайда тиіспеңіз және тостағанды босатқанда және тазалау кезінде абай болыңыз!

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Желі параметрлері: 220-240 В, ~ 50 Гц
 Максималды қуат: 1000 Вт
 Номиналды қуат: 600 Вт
 Жылдамдық саны: 2 + импульстік режим
 Ұсақтауыш ыдысының сыйымдылығы: 2000 мл
 Ұсақтауыш ыдысының жұмыс көлемі: 1200 мл
 Блендер ыдысының сыйымдылығы: 1800 мл
 Блендер ыдысының жұмыс көлемі: 1500 мл
 Кофе тартқыштың жұмыс көлемі: 200 мл.

ЖАБДЫҚ

Комбайн – 1 дана;
 Ұсақтауыш ыдысы – 1 дана;
 Жетек осі – 1 дана;
 Блендер ыдысы – 1 дана;
 Кофе тартқыш – 1 дана;
 Көпірткіш қондырма – 1 дана;
 Комбайнға арналған пышақтар жинағы – 5 дана;

Айналмалы диск – 1 дана;
 Шырын сыққыш – 1 дана;
 Қосымшаларға арналған білік – 1 дана;
 Эмульсияны дайындауға арналған саптама – 1 дана;
 Тегістеу қондырмасы – 1 дана;
 Араластыруға арналған қондырма – 1 дана;
 Пайдалану жөніндегі нұсқаулық – 1 дана;
 Пакет.

ПАЙДАЛАНУ

Алғашқы қолданар алдында барлық орауыш материалдарын, соның ішінде жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз. Құрылғы мен керек-жарақтарды ас үй ыдыстарына арналған жуғыш зат қосылған ыстық сумен мұқият жуып, содан кейін ауыз сумен шаю керек. Құрылғыны дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін оны құрғатыңыз.

Назар аударыңыз! Қондырмаларды және пышақтарды ауыстырған кезде шамадан тыс күш қолданбаңыз. Қорғаныс қолғаптарын киген кезде қондырмаларды және пышақтарды ауыстыру ұсынылады.

Тағамдық процессор көкөністер мен жемістерді кесуге, көпіртуге, шырындарды, қамыр мен пюре жасауға, етті ұсақтауға, ұсақтауға, араластыруға, ұнтақтауға, сонымен қатар эмульсиялар жасауға өте ыңғайлы.

Импульстік режим функциясы

Бұл функция тағамдық процессордың қалыпты жұмысын қысқа уақытқа жылдамдатуға арналған және жұмысты тез және тиімді аяқтау үшін пісіру соңында пайдаланылады. Қысқа мерзімді ауысу режимі әсіресе жұмсақ және нәзік тағамдарды жылдам пюрелеуге мүмкіндік береді. Импульстік режим қатты өнімдерді жылдам және біркелкі ұнтақтау үшін де қолданылады. Импульстік режимде жұмыс істеу үшін жылдамдық реттегішін «P» күйінде 1-2 секундтан артық емес басып тұрыңыз.

Назар аударыңыз! Бұл режим стандартты емес, өйткені қозғалтқыш ауыр жүктемелерді бастан кешіреді және ұзақ уақыт жұмыс істесе істен шығады.

Шамадан тыс жүктемеден қорғау

Бұл құрылғы шамадан тыс жүктемеден қорғаумен жабдықталған: егер құрылғы қызып кетсе, ол автоматты түрде өшеді. Жұмыс кезінде автоматты өшіру жүйесі іске қосылса:

1. Құралды розеткадан ажыратып, 10 минут суытыңыз.
2. Содан кейін құрылғыны қуат көзіне қайта қосып, жұмыс істей бастаңыз.

Кездейсоқ іске қосудан қорғау



Назар аударыңыз! Тостағанды (4) орнына түскенше мықтап орнатыңыз. Қауіпсіздік мақсатында, тағам тостаған мықтап орнатылмаса, егер өңдеуші қосылмайды, кездейсоқ іске қосылудан қорғау іске қосылады; Ұсақтауыштың қақпағы (6) мықтап орнатылмаған болса, комбайн да қосылмайды, кездейсоқ іске қосудан қорғаныс қосылады;

ТАРТМАЛАРДЫ АРАЛАСТЫРУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК



Туралуға арналған қондырма (14) ет бөліктері, көкөністер және шөптер сияқты

үлкен өнімдерді турауға мүмкіндік береді.

Назар аударыңыз! Қондырманы сүйектер, мұз, дәмдеуіштер (мысалы, мускат жаңғағы), кофе дәндері немесе басқа ұқсас тағамдар сияқты қатты тағамдармен қолданбаңыз, себебі бұл қондырманы немесе тағам процессорының дискісін зақымдауы мүмкін.



Араластыру қондырмасы (15) қамыр мен торт қоспаларын дайындау үшін қолданылады.

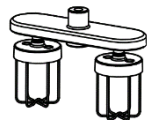
1. А немесе В диаграмманы ашыңыз.
2. Тағам процессорының корпусын (1) тегіс, құрғақ бетке қойыңыз.
3. Ұсақтауыш жетекті осін (3) орнатыңыз.
4. Ұсақтағыш тостағанды (4) тағам процессорының корпусына (1) сағат тілімен бұрап, ыдыстағы меңзер корпусына белгіге тура келетіндей етіп қойыңыз.
5. Бекітпе білігін (5) тістер жетек осінің үстіңгі тістеріне сәйкес келетіндей етіп орнатыңыз.
6. Қажетті қондырманы қондырма білігіне білік проекциялары қондырмадағы ойықтарға сәйкес келетіндей етіп қойыңыз. Саптаманы бекіту үшін сағат тіліне қарсы сәл бұраңыз.
7. Қажетті өнімдерді ыдысқа салыңыз.
8. Ұсақтағыш тостағанның қақпағын (6) орнатыңыз, оны толығымен құлыпталғанша сағат тілімен бұраңыз.
9. Құрылғыны желіге қосыңыз және жылдамдық/импульстік режим реттегішінің (2) көмегімен қажетті жылдамдық деңгейін орнатыңыз.
10. Алдын ала дайындалған өнімдерді қақпақтың мойнына бірте-бірте жүктеңіз. Қажет болса, тағамды кесектерге алдын ала кесіңіз. Жүктеу үшін итергішті (7) пайдаланыңыз.
11. Жұмысты аяқтағаннан кейін жылдамдық реттегішін «0» күйіне қойыңыз. Тостағанды тағам процессорының корпусынан алыңыз (оны сағат тіліне қарсы бұру арқылы), қақпақты алыңыз және контейнерді босатыңыз.

Ескертпе: Құралды 1 минуттан артық үздіксіз пайдаланбаңыз. Құрылғының салқындауы үшін циклдар арасында кемінде 2 минут қалдырыңыз.

Назар аударыңыз! Пышақ жүздері өте өткір, пышақтарды немесе қондырмаларды алмас бұрын, тағамдық процессор толығымен тоқтағанша күтіңіз.

Ескертпе: Қатты ірімшіктерді немесе шоколадты тураған кезде құрылғыны ұзақ уақыт бойы қосулы қалдырмаңыз, әйтпесе бұл ингредиенттер қызып, еріп немесе бір-біріне жабысып қалуы мүмкін.

КЕМШІЛУ АППАСЫН ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК



Көпірткіш қондырмасы (17) сұйық қоспаларды көпіртуге, кілегей, жұмыртқаның ақтығы мен сарысын көпіртуге, печенье қамырын, майонезді, десертті және т.б. дайындауға арналған. Азық-түліктің бұл түрлерін кішкене бөліктерде өңдеңіз.

1. Ашық диаграмма С.
2. Тағам процессорының корпусын (1) тегіс, құрғақ бетке қойыңыз.
3. Ұсақтауыш жетекті осін (3) орнатыңыз.

4. Тостағанды (4) тағам процессорының корпусына (1) сағат тілімен бұраңыз, сонда тостағандағы меңзер корпусына белгіге тура келеді.

5. Бұлғағыш қондырманы (17) процессор тостағанының ішіндегі жетек білігіне орналастырыңыз.

6. Қажетті өнімдерді ыдысқа салыңыз.

7. Ұсақтауыштың қақпағын (6) орнатыңыз, оны толық құлыпталғанша сағат тілімен бұраңыз.

8. Құрылғыны желіге қосыңыз және жылдамдық/импульстік режим реттегішінің (2) көмегімен қажетті жылдамдық деңгейін орнатыңыз.

9. Жұмысты аяқтағаннан кейін жылдамдық реттегішін «0» күйіне қойыңыз. Тостағанды тағам процессорының корпусынан алыңыз (оны сағат тіліне қарсы бұру арқылы), қақпақты алыңыз және контейнерді босатыңыз.

Ескертпе: Көпірткіш қондырманы (17) пайдаланған кезде жұмыртқаны 2 минуттан, ал кремді 20 секундтан артық емес шайқаңыз. Құрылғының салқындауы үшін циклдар арасында кемінде 2 минут қалдырыңыз.

Назар аударыңыз! Көпірткіш саптаманы (17) қамырды немесе басқа жабысқақ өнімдерді араластыру үшін пайдаланбаңыз.

Ескертпе: Қолданғаннан кейін бұлғау саптамасын (17) міндетті түрде тазалаңыз.

АЛЫНАТЫН ПЫШАҚЫ МЕН ТАРТҚЫШЫ БАР ДИСКЕНІ ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК



Шикі жемістер мен көкөністерді (мысалы, қияр, пияз, саңырауқұлақ, алма, сәбіз, редис, картоп, кәді және қырыққабат) кесу үшін дәрекі кесетін пышақты (9) пайдаланыңыз.



Жұқа кескіш пышақ (10) жұқа тілімдерді алуға мүмкіндік береді.



Алма, сәбіз, картоп, қызылша, қырыққабат, ірімшік (жұмсақ немесе орташа жұмсақ) сияқты тағамдарды кесу үшін ірі ұсақтағыш пышақты (11) пайдаланыңыз.



Жұқа ұсақтағыш пышақ (12) тағамды кішкене бөліктерге кесуге мүмкіндік береді.



Картоп құймақтарын жасауға арналған үккіш (13) картоп құймақтары үшін массаға картопты ұнтақтау үшін арналған.

1. Ашық диаграмма D.
2. Тағам процессорының корпусын (1) тегіс, құрғақ бетке қойыңыз.
3. Ұсақтауыш жетекті осін (3) орнатыңыз.
4. Тостағандағы меңзер корпусына белгіге тура келетіндей етіп, ұсақтағыш тостағанды (4) комбайн корпусына сағат тілімен бұрап орнатыңыз.
5. Комбайнмен бірге берілген пышақтардың бірін таңдап, оны айналмалы дискіге (8) орнатыңыз. Дискідегі пышақты ауыстыру үшін дискінің артқы жағындағы пышақ құлпын дискінің ортасына қарай басып, оны босату үшін пышаққа аздап қысым жасаңыз.
6. Айналмалы дискіні ұсақтағыш жетек осіне (3) орнатыңыз.

7. Ұсақтағыш тостағанның қақпағын (6) орнатыңыз, оны толығымен құлыпталғанша сағат тілімен бұраңыз.

8. Құрылғыны желіге қосыңыз және жылдамдық/импульстік режим реттегішінің (2) көмегімен қажетті жылдамдық деңгейін орнатыңыз.

9. Алдын ала дайындалған өнімдерді қақпақтың мойнына бірте-бірте жүктеңіз. Қажет болса, тағамды кесектерге алдын ала кесіңіз. Жүктеу үшін итергішті (7) пайдаланыңыз.

10. Жұмысты аяқтағаннан кейін жылдамдық реттегішін «0» күйіне қойыңыз. Тостағанды тағам процессорының корпусынан алыңыз (оны сағат тіліне қарсы бұру арқылы), қақпақты алыңыз және контейнерді босатыңыз.

Ескертпе: Құралды 1 минуттан артық үздіксіз пайдаланбаңыз. Құрылғының салқындауы үшін циклдар арасында кемінде 2 минут қалдырыңыз.

Назар аударыңыз! Пышақ жүздері өте өткір, пышақтарды немесе қондырмаларды алмас бұрын, тағамдық процессор толығымен тоқтағанша күтіңіз.

Ескертпе: Жұмсақ тағамдарды араластырған кезде пюре болмас үшін төмен жылдамдықты пайдаланыңыз. Үлкен мөлшерде партиалармен кесу керек.

ЭМУЛЬСИЯ ДАЙЫНДАУҒА ҚАЛАЙ ҚОЛДАНУ КЕРЕК



Эмульсия қондырмасы (16) жұмыртқа мен кілегейді көпірту үшін сұйық қамырды дайындауға, пудингті, майонезді және печенье кремін және басқа сұйықтықтарды жылдам дайындауға арналған.

1. Ашық диаграмма E.
2. Тағам процессорының корпусын (1) тегіс, құрғақ бетке қойыңыз.
3. Ұсақтауыш жетекті осін (3) орнатыңыз.
4. Ұсақтағыш тостағанды (4) тағам процессорының корпусына (1) сағат тілімен бұрап, ыдыстағы меңзер денедегі белгіге тура келетіндей етіп қойыңыз.
5. Бекітпе білігін (5) тістер жетек осінің үстіңгі тістеріне сәйкес келетіндей етіп орнатыңыз.
6. Эмульгирлеуші қондырманы (16) қондырма білігіне орналастырыңыз.
7. Қажетті өнімдерді ыдысқа салыңыз.
8. Ұсақтауыштың қақпағын (6) орнатыңыз, оны толығымен құлыпталғанша сағат тілімен бұраңыз.
9. Құрылғыны желіге қосыңыз және жылдамдық/импульстік режим реттегішінің (2) көмегімен қажетті жылдамдық деңгейін орнатыңыз.
10. Жұмысты аяқтағаннан кейін жылдамдық реттегішін «0» күйіне қойыңыз. Тостағанды тағам процессорының корпусынан алыңыз (оны сағат тіліне қарсы бұру арқылы), қақпақты алыңыз және контейнерді босатыңыз.

Ескертпе: Эмульсия қондырмасын (16) пайдаланған кезде жұмыртқаны 2 минуттан, ал кремді 20 секундтан артық емес шайқаңыз. Циклдер арасында келесідей үзіліс жасаңыз:

құрылғыны суыту үшін кем дегенде 2 минут.

Назар аударыңыз! Жабысқақ қамырды немесе басқа өнімдерді илеу үшін эмульгирлеуші қондырманы (16) пайдаланбаңыз.

БЛЕНДЕРДІ ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК



Блендер сұйықтықтарды араластыруға және өнімдерді біртекті массаға ұнтақтауға арналған. Блендерді пайдаланып, коктейльдер, балалар тағамы, сұйық қамыр, жеміс-жидек пен көкөніс пюресі дайындауға болады.

1. Ашық диаграмма F.
 2. Тағам процессорының корпусын (1) тегіс, құрғақ бетке қойыңыз.
 3. Блендер құмырасын (20) тағам процессорының корпусына (1), банкадағы көрсеткіш корпусына белгімен тура келгенше сағат тілімен бұраңыз. Тұтқаны коммутатордың оң жағына қаратып қою керек. Егер шыны дұрыс орнатылмаса, блендер жұмыс істемейді.
 4. Тамақты кесектерге кесіп, оларды стақанға салыңыз, содан кейін 1500 мл белгісінен аспайтын су немесе сүт қосыңыз.
 5. Блендер ыдысының қақпағын (21) өлшеуіш шыныаяқпен (22) қойып, оның тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз.
 6. Құрылғыны қуат көзіне қосыңыз. Араластыру алдында PULSE түймесін 2-3 рет басыңыз, содан кейін жылдамдық/импульсті реттеуді (2) қажетті жылдамдыққа бұраңыз.
 7. Пісіру кезінде тағамды немесе сұйықтықты қосу қажет болса, қақпақтағы өлшеуіш шыныаяқты сағат тіліне қарсы бұрап, қажетті ингредиенттерді қосыңыз.
 8. Жұмысты аяқтағаннан кейін жылдамдық реттегішін «0» күйіне қойыңыз. Блендер құмырасын тағам процессорының корпусынан алыңыз (оны сағат тіліне қарсы бұру арқылы), қақпақты алыңыз және контейнерді босатыңыз.
- Ескертпе:** Құралды 1 минуттан артық үздіксіз пайдаланбаңыз. Құрылғының салқындауы үшін циклдар арасында кемінде 2 минут қалдырыңыз.
- Назар аударыңыз!** Пышақ жүздері өте өткір, ішіндегісін алмас бұрын, тағамдық процессор толығымен тоқтағанша күтіңіз.
- Назар аударыңыз!** Ешқашан қайнаған сұйықтықтарды қолданбаңыз.
- Ескертпе:** Блендер құмырасын (20) орнатқан кезде ұсақтағыштың жетек білігі (3) қосылмаған.

КОФЕ ТАРТҚЫШТЫ/ДИРМЕНДІ ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК



Кофе тартқыш/диірмен (25-27) кофе дәндерін немесе қатты жармаларды тартуға арналған.

1. Ашық диаграмма G.
 2. Тағам процессорының корпусын (1) тегіс, құрғақ бетке қойыңыз.
 3. Ұнтақтағышты/диірмен құмырасын (27) жетекті жоғары қаратып тегіс, құрғақ бетке қойыңыз. Ұнтақтағыш/диірмен пышағын (26) шыныдан алу үшін ұнтақтағыш/диірмен жетегін (25) сағат тілімен бұраңыз.
 4. Ингредиенттерді стақанға ұстап тұрып салыңыз.
 5. Дискіні пышақпен орнатыңыз және оларды қауіпсіз бекіту үшін сағат тіліне қарсы бұраңыз.
 6. Жиналған ұнтақтағышты/диірменді тағам процессорының корпусына (1) қойыңыз, сақтандырғышты мықтап бекіту үшін сағат тілімен бұраңыз.
 7. Құрылғыны желіге қосыңыз және жылдамдық/импульстік режим реттегішінің (2) көмегімен қажетті жылдамдық деңгейін орнатыңыз.
 8. Жұмысты аяқтағаннан кейін жылдамдық реттегішін «0» күйіне қойыңыз. Үгіткіш/диірмен шыныаяқын процессор корпусынан алыңыз (оны сағат тіліне қарсы бұру арқылы), диск жетегін алыңыз және контейнерді босатыңыз.
- Ескертпе:** Құрылғыны 30 секундтан артық үздіксіз пайдаланбаңыз. Құрылғының салқындауы үшін циклдар арасында кемінде 1 минут қалдырыңыз.
- Назар аударыңыз!** Есіңізде болсын, беріліс ауыстырғышы өшірулі күйде болуы керек! Алдын ала ұнтақтау ретінде «P» импульстік режимін 1-2 рет пайдаланыңыз, содан кейін толық тегістеу үшін жоғары жылдамдықты таңдаңыз.

ЦИТРУС ШЫРЫН СЫҚҚЫШТЫ ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК



Цитрустық шырын сыққыш (23-24) жаңа цитрус жемістерінен шырын сығуға арналған.

1. Ашық диаграмма H.
2. Тағам процессорының корпусын (1) тегіс, құрғақ бетке қойыңыз.
3. Ұсақтауыш жетекті осын (3) орнатыңыз.

4. Тостағандағы меңзер корпусына белгіге тура келетіндей етіп, ұсақтағыш тостағанды (4) комбайн корпусына сағат тілімен бұрап орнатыңыз.
5. Цитрус сүзгі тақтайшасын (23) цитрус шырыны саптамасымен (24) бірге тостағанға, толығымен жабылғанша бұраңыз.
6. Цитрус жемістерін екіге кесіңіз, оны шырын конусына басыңыз және конус шырынын шығарып, айналатын етіп қолыңызбен ұстаңыз.
7. Құрылғыны желіге қосыңыз және жылдамдық/импульстік режим реттегішінің (2) көмегімен қажетті жылдамдық деңгейін орнатыңыз.
8. Жұмысты аяқтағаннан кейін жылдамдық реттегішін «0» күйіне қойыңыз. Үгіткіш/диірмен шыныаяқын процессор корпусынан алыңыз (оны сағат тіліне қарсы бұру арқылы), диск жетегін алыңыз және контейнерді босатыңыз.

Ескертпе: Құралды 1 минуттан артық үздіксіз пайдаланбаңыз. Құрылғының салқындауы үшін циклдар арасында кемінде 2 минут қалдырыңыз.

Назар аударыңыз! Шырын төмен жылдамдыққа.

Ескертпе: Цитрустық шырын сыққышты орнатқан кезде бекіту білігі (5) қосылмаған.

ТАЗАЛАУ

Құралды тазаламас бұрын, оны өшіріп, розеткадан ажыратуды ұмытпаңыз. Құрылғы корпусын және ұсақтағыш жетек осын сәл дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Назар аударыңыз! Құрылғының бұл бөліктерін ешқашан суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.

Қондырмалардың білігін, ұсақтағыш қақпағын, блендер жетегі мен қақпағын, кофе тартқыш/жарма диірмені жетегі абразивті жуғыш заттарды қолданбай ағынды су астында жуыңыз. Қалған керек-жарақтарды жылы сабынды сумен жуыңыз.

Ұсақтағыш тостаған (қақпақсыз), блендер ыдысы, айналымалы дискі, пышақтар, картоп құймақ үккіші, араластырғыш және эмульгациялаушы қондырма, көпірткіш қондырмасы, сүзгі тақтасы, цитрус қондырмасы және кофе тартқыш/жарма тартқышы ыдыс-аяқты жуғыш машинада жууға болады. Құрылғының қалған бөліктерін ыдыс жуғышта жууға болмайды.

Құралды және оның керек-жарақтарын тазалау үшін абразивті жуғыш заттарды, бензинді немесе сұйылтқыштарды қолданбаңыз.

Тазалап болғаннан кейін құрылғының барлық бөліктерін кептіріңіз.

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖООУ

Бұзылыс	Ықтимал себеп	Жою әдісі
Тағамдық процессор қосылмайды	Қуат сымның ашасы розеткаға салынбаған. Электр розеткасында кернеу жоқ Тостаған немесе тостаған қақпағы сырт етіп орнына түскенше орнатылмайды.	Штепсельді розеткаға қосыңыз. Құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз.
Жұмыс кезінде иіс пайда болды	Құрылғының кейбір бөліктері қорғаныс майымен қапталған.	Қауіпсіздік механизмін қосу үшін тостаған/ыдыс қақпағын сырт еткенше орнатыңыз.
Құрылғы қызып кетті	Үздіксіз жұмыс уақыты асып кетті	Бірнеше рет қосқаннан кейін иіс жоғалады.
Жұмыс кезінде құрылғының дірілі күшейді	Өнімдер жеткілікті үлкен кесектерге кесіледі.	Осы нұсқаулыққа сәйкес жұмыс уақытыңызды қысқартыңыз. Тамақты кішкене бөліктерге кесіңіз

ТАСЫМАЛУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Контейнерге оралған құрылғыны көліктің осы түріне қолданыстағы жүктерді тасымалдау ережелеріне сәйкес құрылғының қауіпсіздігін қамтамасыз ететін кез келген түрдегі жабық көлікпен тасымалдау ұсынылады.

Тасымалдау кезінде өнімнің көлік құралдарының ішінде қозғалу мүмкіндігін болдырмау керек. Судың қаптамаға және/немесе өнімге тиюіне жол бермеңіз.

Құрылғыны сақтамас бұрын оны міндетті түрде тазалап, толық құрғатыңыз. Құрылғыны құрғақ, жабық бөлмеде, балалардың қолы жетпейтін жерде, ауа температурасы +10 °С-тан +40 °С-қа дейін, жылыту құрылғыларынан алыс, тікелей күн сәулесі мен ылғалдың әсеріне жол бермеу керек.

ҚОЛДАНУ

Қолданылған орауыш материалды кәдеге жарату жөніндегі нұсқаулық

Қоқыс жинау орындарына тастау керек.

Электрлік және электронды жабдықтарды кәдеге жарату жөніндегі нұсқаулық



Өнімдегі немесе оның түпнұсқалық құжаттамасындағы бұл таңба пайдаланылған электр және электрондық жабдықты кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайтынын білдіреді. Оны кәдеге жарату және қайта өңдеу үшін мамандандырылған қалдықтарды жинау орталықтарына тапсыру керек. Сонымен қатар, Еуропалық Одақтың кейбір елдерінде ұқсас жаңа өнімді сатып алу кезінде пайдаланылған өнімдер сатып алынған жерге қайтарылуы мүмкін. Бұл өнімді дұрыс кәдеге жарату құнды табиғи ресурстарды сақтауға және қоршаған ортаға зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі. Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті ақпарат қызметіне немесе қалдықтарды жинау және қайта өңдеу орталығына хабарласыңыз. Жергілікті заңнамаға сәйкес, қалдықтардың бұл түрін дұрыс тастамау айыппұлға әкелуі мүмкін.

ЕО елдеріндегі кәсіпорындар үшін

Электр немесе электрондық жабдықтарды дұрыс кәдеге жарату туралы ақпарат алу үшін бөлшек немесе көтерме сауда нүктелеріне хабарласыңыз.

Жабдықты ЕО-дан тыс басқа елдерде жою

Бұл таңба Еуропалық Одақ аумағында жарамды. Бұл өнімді қайта өңдеу туралы ақпарат алу үшін жергілікті ақпарат қызметіне немесе оны сатып алған жерге хабарласыңыз. Бұл өнім электромагниттік үйлесімділік пен электр қауіпсіздігіне қатысты ЕО талаптарына сәйкес келеді.

Бұл өнім барлық тиісті ЕО негізгі стандарттарына сәйкес келеді.

Біз нұсқаулықтың мәтінін, дизайнын немесе өнімдердің техникалық сипаттамаларын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығын сақтаймыз.

САТЫП АЛУШЫ ҮШІН АҚПАРАТ



Бұл құрылғы Кеден одағының барлық қажетті қауіпсіздік және гигиеналық стандарттарына сәйкес келеді.

Өндіруші: Eco Group Hong Kong Limited, Unit 617, 6/F, 131-132 Connaught Road West, Solo Workshops, Hong Kong, NORMANN (Швеция) компаниясы үшін Қытайдағы зауыт-өндіруші.

Зауыт мекенжайы: № 90 Солтүстік Синсин жолы, Хентан индустриалды аймағы, Танся Таун, Дунгуан, Гуандун, Қытай.

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы: ТОО «Eco Group Kazakhstan» (ЭКО Групп Қазақстан), Алматы қ., Түрксіб ауданы, көш. Бекмаханов, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Өнімнің кепілдік мерзімі соңғы тұтынушыға сатылған күннен бастап 12 айды құрайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі дұрыс пайдаланылған жағдайда 5 жыл.

Өндірілген күні қаптамада көрсетілген.

Қызмет көрсету мерзімі аяқталғаннан кейін тозу өнімдері мен шаңды кетіре отырып, қызмет көрсету бөлімшесінде иесінің есебінен білікті мамандармен техникалық қызмет көрсету қажет.

Өнімнің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін пайдалануға, егер ол осы нұсқаулықтың қауіпсіздік талаптарына сәйкес келсе ғана рұқсат етіледі.

Егер өнім қауіпсіздік талаптарына сәйкес келмесе, оны кәдеге жарату керек.

Өнім қарапайым тұрмыстық қалдықтарға жатпайды. Кәдеге жаратылған жағдайда, ол тиісті қалдықтарды жинау орнына жеткізілуі керек.

Өндірушіден туындаған бұйымды құрастыру ақаулары қызмет көрсету орталығы өнімге диагностика жүргізгеннен кейін тегін жойылады.

Кепілді жөндеу келесі шарттарды сақтай отырып жүзеге асырылады:

1. Өнімнің зауыттық (сериялық) нөмірі, сатылған күні, сатып алушының қолы, сауда компаниясының мөрі көрсетілген сату түбіртегі немесе кассалық чек және кепілдік талоны бар.
2. Ақаулы өнімді таза күйінде беру.
3. Кепілдік жөндеу жұмыстары осы кепілдік талонында көрсетілген мерзімде ғана жүзеге асырылады.

Кепілдік қызмет көрсетілмейді:

1. Кепілдік талоны қате немесе анық емес толтырылған жағдайда;
2. Сериялық нөмірі оқылмайтын немесе өзгертілген өнім үшін;
3. Кепілдік мерзімі ішінде бұйымды тәуелсіз жөндеу, бөлшектеу, тазалау және майлаудың салдары (пайдалану нұсқаулығында талап етілмейді), мысалы : дене бөліктерінің бекіткіштерінің шпильді бөліктеріндегі бүгілулер;
4. Пайдалану нұсқауларын бұза отырып немесе мақсатына сай емес пайдаланылған өнім үшін;
5. Зақымдану үшін, сыртқы механикалық әсерлерден, агрессивті агенттердің әсерінен және жоғары температурадан немесе жаңбыр, қар, жоғары ылғалдылық және т.б. сияқты басқа сыртқы факторлардың әсерінен туындаған ақаулар үшін;
6. Өнімге бөгде заттардың түсуінен, абайсызда немесе сапасыз техникалық қызмет көрсетуден туындаған ақаулар үшін, нәтижесінде өнімнің істен шығуы;
7. Қозғалтқыштың немесе басқа бөлшектер мен бөлшектердің істен шығуына әкелетін өнімді шамадан тыс жүктеу нәтижесінде пайда болатын ақаулар үшін.
8. Интенсивті пайдалану нәтижесінде өнім мен компоненттердің табиғи тозуы үшін;
9. Бұйымға техникалық қызмет көрсетуге байланысты реттеу, тазалау, майлау және басқа қызмет көрсету сияқты жұмыс түрлері үшін.
10. Кепілдік өнімді сату кезінде табылуы мүмкін толық емес жинақты қамтымайды.
11. Жұмыс кезінде қысқа мерзімді блоктаудың нәтижесінде бөлшектердің істен шығуы.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо за приобретение кухонного комбайна NORMANN!

Внимание! Проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного талона, отсутствие механических повреждений.

Убедитесь, что в гарантийной карте поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца.

В связи с постоянным совершенствованием конструкции, возможны небольшие отличия между приобретенным Вами кухонным комбайном и данными и иллюстрациями, приведенными в руководстве по эксплуатации.

Будьте осторожны! Прежде чем пользоваться кухонным комбайном, внимательно изучите данное Руководство по эксплуатации. Если возникают вопросы по его работе, всегда обращайтесь к данному Руководству.

ПРАВИЛА ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Не позволяйте детям использовать прибор без присмотра.
- Упаковочные материалы следует хранить в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Игры с упаковочными материалами несут опасность удушья.
- Перед первым применением прибора убедитесь в том, что данные на устройстве соответствуют напряжению Вашей эл. сети.
- Никогда не пользуйтесь прибором в непосредственной близости ванны, душа или бассейна.
- Ни в коем случае не следует пользоваться аксессуарами, которые не поставляются вместе с этим прибором или не предназначены для этого изделия.
- Не ставьте прибор на подоконник.
- Убедитесь в том, что сетевой провод и вилка сетевого провода не могут во время пользования прибором попасть в контакт с водой.
- Прибор ставьте обязательно на ровную, сухую поверхность.
- Внутри прибора не лейте воду или другие жидкости.
- Необходимо всегда отключать кухонный комбайн от питания, если он оставлен без присмотра, и перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Данный прибор предназначен для использования исключительно в бытовых целях и сконструирован для приготовления обычного количества продуктов.
- Прибором не пользуйтесь в промышленной среде или вне помещения!
- В близости прибора не пользуйтесь аэрозольным баллоном.
- Если прибором не будете пользоваться, отсоедините его от розетки эл. сети и храните вне предела досягаемости детей.
- Не ставьте прибор на электрическую или газовую плиту, или непосредственно в их близости. Прибор не помещайте вблизи открытого огня, приборов или оснащений, являющимися источниками тепла.
- Не пользуйтесь поврежденным прибором, прибором с поврежденным сетевым про-

водом, или поврежденной вилкой сетевого провода.

- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
 - Ни в коем случае не проводите ремонт прибора сами. Не проводите на приборе какие-либо изменения, так как это может привести к получению травмы от удара эл. током! Любое вмешательство в конструкцию прибора во время действия срока гарантии может привести к риску потери потребителем права на гарантийный ремонт.
 - Не кладите сетевой провод прибора в близости горячих поверхностей, или возле острых предметов. Не кладите тяжелые предметы на сетевой провод. Провод положите так, чтобы на него невозможно было наступить или зацепиться ногой. Следите за тем, чтобы сетевой провод не висел через край стола или не прикасался к горячей поверхности.
 - Не отсоединяйте прибор от сетевой розетки выдергиванием за сетевой провод, так как это может привести к повреждению сетевого провода/сетевой розетки. Провод от розетки следует отсоединять осторожно за вилку сетевого провода.
 - Не пользуйтесь прибором в других целях, для которых он не предназначен.
 - Неправильное использование прибора является источником потенциальных травм.
 - Перед присоединением/заменой насадок или их отсоединением, убедитесь в том, что прибор выключен и отсоединен от сетевой розетки.
 - Пока держатель для ножей, насадка для взбивания или измельчения не будут тщательно присоединены к валу, то прибор ни в коем случае не следует включать. Не включайте прибор вхолостую. Неправильное применение прибора может неблагоприятно повлиять на срок его службы.
 - Во время работы прибора не суйте в чоппер или блендер руки.
 - В чоппер или блендер не суйте другие предметы, кроме продуктов, которые хотите переработать.
 - Горячие продукты перерабатывайте в небольших порциях - грозит опасность разбрызгивания и переполнение продуктов. Слишком горячие продукты, перед их переработкой, оставьте обязательно остыть хотя бы до температуры 60 °С.
 - Никогда не пользуйтесь кухонным комбайном для перемешивания продуктов на раскаленной плите или газовой плите.
 - Продолжительность непрерывной работы прибора 1 минута. После 1 минуты работы необходимо хотя бы на 2 минуты сделать паузу.
 - Во время применения кухонного комбайна для перемешивания липких или твердых продуктов, рекомендуем сделать паузу на 1 - 2 минуты после 20 - 30 секунд работы.
- Внимание!** Ножи кухонного комбайна очень острые! Ни в коем случае не прикасайтесь к ним во время работы прибора и будьте осторожны при опорожнении чаши и в ходе чистки!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры сети: 220-240 В, ~ 50 Гц
 Максимальная мощность: 1000 Вт
 Номинальная мощность: 600 Вт
 Количество скоростей: 2 + импульсный режим
 Объем чаши чоппера: 2000 мл
 Рабочий объем чаши чоппера: 1200 мл
 Объем чаши блендера: 1800 мл
 Рабочий объем чаши блендера: 1500 мл
 Рабочий объем кофемолки: 200 мл.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Комбайн – 1 шт.;
- Чаша чоппера – 1 шт.;
- Ось привода – 1 шт.;
- Чаша блендера – 1 шт.;
- Кофемолка – 1 шт.;
- Насадка-венчики – 1 шт.;
- Комплект ножей для комбайна – 5 шт.;
- Вращающийся диск – 1 шт.;
- Соковыжималка – 1 шт.;
- Вал для насадок – 1 шт.;
- Насадка для приготовления эмульсий – 1 шт.;
- Насадка для измельчения – 1 шт.;
- Насадка для перемешивания – 1 шт.;
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.;
- Упаковка.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед первым применением удалите все упаковочные материалы, включая рекламные наклейки. Необходимо прибор и аксессуары тщательно помыть в горячей воде с добавлением моющего средства, предназначенного для кухонной посуды, и после этого ополоснуть питьевой водой. Протрите прибор влажной тканью, после чего просушите его.

Внимание! При смене насадок и ножей не прикладывайте чрезмерного усилия. Замену насадок и ножей рекомендуется проводить в защитных перчатках.

Кухонный комбайн отлично подходит для нарезки овощей и фруктов, взбивания, приготовления соков, теста и пюре, измельчения мяса, шинковки, смешивания, помолы, а также для приготовления эмульсий.

Функция импульсного режима

Данная функция предназначена для кратковременного ускорения обычного режима работы комбайна и используется в конце приготовления блюда для скорейшего и качественного завершения работы. Режим кратковременного включения позволяет быстро превратить в пюре особо мягкие и нежные продукты. Также импульсный режим применяется для быстрого и равномерного измельчения твердых продуктов. Для работы в импульсном режиме нажимайте и удерживайте не более 1-2 с регулятор скорости в положении «Р».

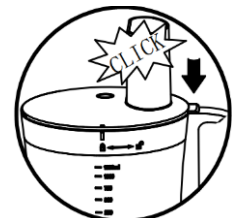
Внимание! Такой режим не является штатным, так как мотор испытывает большие нагрузки и при длительной работе выйдет из строя.

Защита от перегрузок

Данный прибор оснащен защитой от перегрузок: при перегреве прибор автоматически отключается. Если в процессе работы сработала система автотключения:

1. Отключите прибор от сети и дайте ему остыть в течение 10 минут.
2. Затем снова подключите прибор к электросети и начните работу.

Защита случайного запуска



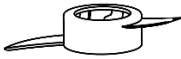
Внимание! Устанавливайте чашу (4) плотно до щелчка. В целях безопасности при неплотно установленной чаше комбайн не включится, сработает защита от случайного запуска. При неплотно установленной крышке чоппера (6) комбайн также не включится, сработает защита от случайного запуска.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАСАДКАМИ ДЛЯ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ И ПЕРЕМЕШИВАНИЯ



Насадка для измельчения (14) позволит измельчить крупные продукты, например кусочки мяса, овощей, зелени.

Внимание! Не используйте насадку с твердыми продуктами, такими как кости, лед, пряности (напр., мускатный орех), зерна кофе или другие подобные продукты, так как это может вывести из строя насадку или привод комбайна.



Насадка для перемешивания (15) применяется для приготовления теста и смесей для кексов.

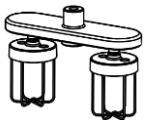
1. Откройте схему А или В.
2. Установите корпус кухонного комбайна (1) на плоскую и сухую поверхность.
3. Установите ось привода чоппера (3).
4. Установите чашу чоппера (4) на корпус кухонного комбайна (1) поворотом по часовой стрелке так, чтобы указатель на чаше совпал с меткой на корпусе.
5. Установите вал для насадок (5) так, чтобы зубцы совпали с верхними зубцами оси привода.
6. Установите необходимую насадку на вал для насадок таким образом, чтобы выступы вала вошли в прорези насадки. Проверните насадку немного против часовой стрелки для фиксации.
7. Загрузите необходимые продукты в чашу.
8. Установите крышку чаши чоппера (6), поверните ее по часовой стрелке до полной фиксации.
9. Включите прибор в сеть и установите желаемый уровень скорости с помощью регулятора скорости / импульсного режима (2).
10. Загружайте постепенно в горловину крышки заранее подготовленные продукты. При необходимости предварительно нарежьте продукты на кусочки. Для загрузки используйте толкатель (7).
11. После завершения работы установите регулятор скорости на «0». Снимите чашу с корпуса комбайна (поворотом против часовой стрелки), снимите крышку и опустошите емкость.

Примечание: Не используйте прибор непрерывно более 1 минуты. Между циклами делайте перерыв как минимум 2 минуты для охлаждения прибора.

Внимание! Лезвия ножей очень острые, дождитесь полной остановки кухонного комбайна, только после этого извлекайте ножи или насадки.

Примечание: При измельчении твердых сортов сыра или шоколада не включайте прибор надолго, иначе данные ингредиенты могут нагреться и начать плавиться или слипаться.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАСАДКОЙ ДЛЯ ВЗБИВАНИЯ



Насадка-венчики (16) предназначена для взбивания жидких смесей, взбивания сливок, яичных белков и желтков, для приготовления бисквитного теста, майонеза, десертов и т.п. Эти виды продуктов перерабатывайте в небольших порциях.

1. Откройте схему С.

2. Установите корпус кухонного комбайна (1) на плоскую и сухую поверхность.
3. Установите ось привода чоппера (3).
4. Установите чашу (4) на корпус кухонного комбайна (1) поворотом по часовой стрелке так, чтобы указатель на чаше совпал с меткой на корпусе.
5. Установите насадку-венчики (17) на приводной вал внутри чаши процессора.
6. Загрузите необходимые продукты в чашу.
7. Установите крышку чоппера (6), поверните ее по часовой стрелке до полной фиксации.
8. Включите прибор в сеть и установите желаемый уровень скорости с помощью регулятора скорости / импульсного режима (2).
9. После завершения работы установите регулятор скорости на «0». Снимите чашу с корпуса комбайна (поворотом против часовой стрелки), снимите крышку и опустошите емкость.

Примечание: При использовании насадки-венчиков (17) взбивайте яйца не более 2 минут, а крем — не дольше 20 секунд. Между циклами делайте перерыв как минимум 2 минуты для охлаждения прибора.

Внимание! Не используйте насадку-венчики (17) для замешивания теста и других липких продуктов.

Примечание: Обязательно очищайте насадку-венчики (17) для взбивания сразу после ее использования.

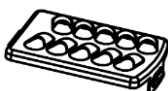
КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДИСКОМ СО СМЕННЫМИ НОЖАМИ И ТЕРКОЙ



Используйте нож для крупной нарезки (9), чтобы нарезать сырые фрукты и овощи на ломтики (например, для огурцов, лука, грибов, яблок, моркови, редиса, картофеля, кабачков и капусты).



Нож для мелкой нарезки (10) позволит получить более тонкие ломтики.



Используйте нож для крупной шинковки (11) для нарезки таких продуктов, как яблоки, морковь, картофель, свекла, капуста, сыр (мягкий или средней мягкости).



Нож для мелкой шинковки (12) позволит измельчить продукты на более мелкие кусочки.



Терка для приготовления драников (13) предназначена для измельчения картофеля в массу для драников.

1. Откройте схему D.
2. Установите корпус кухонного комбайна (1) на плоскую и сухую поверхность.
3. Установите ось привода чоппера (3).
4. Установите чашу чоппера (4) на корпус комбайна поворотом по часовой стрелке так, чтобы указатель на чаше совпал с меткой на корпусе.
5. Выберите, один из ножей, входящих в комплект комбайна, и установите его во вращающийся диск (8). Для замены ножа на диске надавите на фиксатор ножа с обратной стороны диска по направлению к центру диска и слегка надавите на нож, для его освобождения.

6. Установите вращающийся диск на ось привода чоппера (3).
7. Установите крышку чаши чоппера (6), поверните ее по часовой стрелке до полной фиксации.
8. Включите прибор в сеть и установите желаемый уровень скорости с помощью регулятора скорости / импульсного режима (2).
9. Загружайте постепенно в горловину крышки заранее подготовленные продукты. При необходимости предварительно нарежьте продукты на кусочки. Для загрузки используйте толкатель (7).
10. После завершения работы установите регулятор скорости на «0». Снимите чашу с корпуса комбайна (поворотом против часовой стрелки), снимите крышку и опустошите емкость.

Примечание: Не используйте прибор непрерывно более 1 минуты. Между циклами делайте перерыв как минимум 2 минуты для охлаждения прибора.

Внимание! Лезвия ножей очень острые, дождитесь полной остановки кухонного комбайна, только после этого извлекайте ножи или насадки.

Примечание: При измельчении мягких продуктов используйте низкую скорость, чтобы избежать превращения в пюре. Большие объемы следует резать партиями.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАСАДКОЙ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ЭМУЛЬСИИ



Насадка для приготовления эмульсий (16) предназначена для приготовления жидкого теста для взбивания яиц и сливок, быстрого приготовления пудинга, майонеза и бисквитного крема и других жидкостей.

1. Откройте схему E.
2. Установите корпус кухонного комбайна (1) на плоскую и сухую поверхность.
3. Установите ось привода чоппера (3).
4. Установите чашу чоппера (4) на корпус кухонного комбайна (1) поворотом по часовой стрелке так, чтобы указатель на чаше совпал с меткой на корпусе.
5. Установите вал для насадок (5) так, чтобы зубцы совпали с верхними зубцами оси привода.
6. Поместите насадку для приготовления эмульсий (16) на вал для насадок.
7. Загрузите необходимые продукты в чашу.
8. Установите крышку чоппера (6), поверните ее по часовой стрелке до полной фиксации.
9. Включите прибор в сеть и установите желаемый уровень скорости с помощью регулятора скорости / импульсного режима (2).
10. После завершения работы установите регулятор скорости на «0». Снимите чашу с корпуса комбайна (поворотом против часовой стрелки), снимите крышку и опустошите емкость.

Примечание: При использовании насадки для приготовления эмульсий (16) взбивайте яйца не более 2 минут, а крем — не дольше 20 секунд. Между циклами делайте перерыв как минимум 2 минуты для охлаждения прибора.

Внимание! Не используйте насадку для приготовления эмульсий (16) с целью замешивания тягучего теста и других липких продуктов.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ БЛЕНДЕРОМ



Блендер (18-22) предназначен для смешивания жидкости и измельчения продуктов в однородную массу. С помощью блендера можно приготовить коктейли, детское питание, жидкое тесто, фруктовые и овощные пюре.

1. Откройте схему F.
2. Установите корпус кухонного комбайна (1) на плоскую и сухую поверхность.
3. Установите стакан блендера (20) на корпус кухонного комбайна (1), поворачивая по часовой стрелке, так, чтобы указатель на стакане совпал с меткой на корпусе. Ручка должна быть обращена к правой стороне переключателя. Если стакан установлен неправильно, блендер не будет работать.
4. Нарежьте продукты на кусочки и поместите их в стакан, затем добавьте воду или молоко, не превышая отметку 1500 мл.
5. Установите крышку стакана блендера (21) с мерным стаканчиком (22) и убедитесь, что она плотно закрыта.
6. Включите прибор в сеть. Перед перемешиванием нажмите кнопку PULSE 2-3 раза, а затем поверните регулятор скорости / импульсного режима (2) на нужную скорость.
7. Если в процессе приготовления необходимо добавить продукты или жидкость, открутите мерный стаканчик на крышке против часовой стрелки и добавляйте необходимые ингредиенты.
8. После завершения работы установите регулятор скорости на «0». Снимите стакан блендера с корпуса комбайна (поворотом против часовой стрелки), снимите крышку и опустошите емкость.

Примечание: Не используйте прибор непрерывно более 1 минуты. Между циклами делайте перерыв как минимум 2 минуты для охлаждения прибора.

Внимание! Лезвия ножей очень острые, дождитесь полной остановки кухонного комбайна, только после этого извлекайте содержимое.

Внимание! Никогда не используйте кипящие жидкости.

Примечание: При установке стакана блендера (20) ось привода чоппера (3) не задействована.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОФЕМОЛКОЙ / МЕЛЬНИЦЕЙ



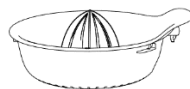
Кофемолка / мельница (25-27) предназначена для измельчения зерен кофе или твердых круп.

1. Откройте схему G.
2. Установите корпус кухонного комбайна (1) на плоскую и сухую поверхность.
3. Поставьте стакан кофемолки/мельницы (27) на плоскую и сухую поверхность приводом вверх. Поверните по часовой стрелке привод кофемолки / мельницы (25), чтобы снять нож кофемолки / мельницы (26) со стакана.
4. Поместите ингредиенты в стакан, удерживая его.
5. Установите привод с ножом и поверните против часовой стрелки, чтобы надежно их зафиксировать.
6. Поместите собранную кофемолку / мельницу на корпус кухонного комбайна (1), поверните по часовой стрелке, чтобы надежно зафиксировать предохранитель.
7. Включите прибор в сеть и установите желаемый уровень скорости с помощью регулятора скорости / импульсного режима (2).
8. После завершения работы установите регулятор скорости на «0». Снимите стакан кофемолки/мельницы с корпуса комбайна (поворотом против часовой стрелки), снимите привод и опустошите емкость.

Примечание: Не используйте прибор непрерывно более 30 секунд. Между циклами делайте перерыв как минимум 1 минуту для охлаждения прибора.

Внимание! Помните, что переключатель скоростей должен быть в выключенном положении! Используйте режим импульса «P» 1-2 раза в качестве предварительного измельчения, затем выберите высокую скорость для полного измельчения.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СОКОВЫЖИМАЛКОЙ ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ



Соковыжималка для цитрусовых (23-24) предназначена для отжима сока из свежих цитрусовых фруктов.

1. Откройте схему H.
2. Установите корпус кухонного комбайна (1) на плоскую и сухую поверхность.
3. Установите ось привода чоппера (3).

4. Установите чашу чоппера (4) на корпус комбайна поворотом по часовой стрелке так, чтобы указатель на чаше совпал с меткой на корпусе.

5. Установите фильтрующую тарелку для отжима цитрусовых (23) вместе с насадкой для отжима цитрусовых (24) на чашу, повернув до полной фиксации.

6. Разрежьте цитрусовый фрукт пополам, прижмите его к конусу для отжима и удерживайте рукой, чтобы конус вращался, извлекая сок.

7. Включите прибор в сеть и установите желаемый уровень скорости с помощью регулятора скорости / импульсного режима (2).

8. После завершения работы установите регулятор скорости на «0». Снимите стакан кофемолки/мельницы с корпуса комбайна (поворотом против часовой стрелки), снимите привод и опустошите емкость.

Примечание: Не используйте прибор непрерывно более 1 минуты. Делайте перерыв не менее 2 минут между циклами для охлаждения прибора.

Внимание! Отжимайте сок на низкой скорости.

Примечание: При установке соковыжималки для цитрусовых вал для насадок (5) не задействован.

ОЧИСТКА

Перед очисткой прибор обязательно выключите и отсоедините его от розетки электрической сети. Корпус агрегата и ось привода чоппера вытрите слегка увлажненной тряпкой.

Внимание! Эти части прибора никогда не погружайте в воду или другие жидкости.

Вал для насадок, крышку чоппера, привод и крышку блендера, привод кофемолки/мельницы для круп вымойте под проточной водой без применения абразивных моющих средств. Вымойте остальные аксессуары в теплой мыльной воде.

Чашу чоппера (без крышки), стакан блендера, вращающийся диск, ножи, терку для драников, насадку для перемешивания и приготовления эмульсий, насадку для взбивания, фильтрующую тарелку, насадку для цитрусовых и стакан кофемолки/мельницы для круп можно мыть в посудомоечной машине. Мытье остальных частей прибора в посудомоечной машине не допускается.

Для очистки прибора и его аксессуаров не применяйте абразивные моющие средства, бензин или разбавители.

После очистки дайте всем деталям прибора высохнуть.

ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Кухонный комбайн не включается	Вилка шнура питания не вставлена в розетку электросети	Вставьте вилку в розетку электросети
	В розетке электросети отсутствует напряжение	Подключите устройство к исправной розетке
	Чаша или крышка чаши не установлены до щелчка	Установите чашу/крышку чаши до щелчка, чтобы сработал предохранительный механизм
Во время работы появился запах	Некоторые части устройства покрыты защитной смазкой	После нескольких включений запах исчезнет
Устройство перегрелось	Время непрерывной работы превышено	Сократите время работы в соответствии с данным руководством
Во время работы усилилась вибрация устройства	Продукты нарезаны достаточно крупно	Нарежьте продукты на более мелкие части

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Устройством рекомендуется транспортировать упакованным в тару закрытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность устройства, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

При транспортировке должна быть исключена возможность перемещения изделия внутри транспортных средств. Не допускается попадание воды на упаковку и/или изделие.

Перед хранением устройства обязательно произведите его очистку и дайте ему полностью высохнуть. Хранить прибор следует в сухом закрытом помещении, в недоступном для детей месте, с температурой воздуха от +10°C до +40°C, вдали от отопительных устройств, исключив попадание прямых солнечных лучей и влаги.

УТИЛИЗАЦИЯ

Инструкции по утилизации использованного упаковочного материала

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора.

Инструкции по утилизации электрического и электронного оборудования



Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза отработавшие изделия можно вернуть по месту приобретения при покупке аналогичного нового продукта. Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.

Для предприятий стран ЕС

Для получения информации о правильной утилизации электрического или электронного оборудования обратитесь в пункт розничной или оптовой продажи.

Утилизация оборудования в других странах, не входящих в состав ЕС

Данный символ действителен на территории Европейского Союза. Для получения информации об утилизации данного продукта обратитесь в местную справочную службу или по месту его приобретения. Данное изделие соответствует требованиям ЕС по электромагнитной совместимости и электробезопасности.

Данный продукт соответствует всем соответствующим основным стандартам ЕС.

Мы оставляем за собой право изменять текст руководства, конструкцию или технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ



Данное устройство соответствует всем требуемым стандартам безопасности и гигиены Таможенного союза.

Производитель: Eсо Group Hong Kong Limited, Unit 617, 6/F, 131-132 Connaught Road West, Solo Workshops, Hong Kong, на заводе-производителе в Китае для компании NORMANN (Швеция).

Адрес завода: No. 90 Синьсин Роуд Норс, Хэнган Индастриал зона, Тангся Таун,

Дунгуань, Гуандун, Китай.

Импортеры в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: +375 (17) 511-33-33. ООО «Инструменткомплект Борисов», 222518, г. Борисов, ул. Демина, д. 16. Тел.: +375 (177) 72-00-00.

Импортер в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 105082, г. Москва, ул. Большая почтовая, дом 40, строение 1, этаж 3, комната 7А. +7 (495) 748-50-80

Импортер в Республике Казахстан: ТОО «Eco Group Kazakhstan» (ЭКО Групп Казахстан), г. Алматы, Турксибский р-н, ул. Бекмаханова, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Срок службы изделия – 5 лет при его правильной эксплуатации.

Дата изготовления указана на упаковке.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Гарантийный ремонт осуществляется при соблюдении следующих условий:

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера изделия, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправного изделия в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

Гарантийное обслуживание не предоставляется:

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На изделие, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки изделия в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;
4. На изделие, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;
6. На неисправности, вызванные попаданием в изделие инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя изделия;

7. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия, которые повлекли за собой выход из строя двигатель или другие узлы и детали.

8. На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;

9. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию изделия.

10. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.

11. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

Полный актуальный список сервисных центров смотрите на сайте

Республика Беларусь



remont.tools.by/address

Российская Федерация



remont.tools.by/services/ru

другие страны



remont.tools.by/services/other

Модель	Артикул	Арт.СЦ
AFP-947	AFP-947	AFP-947

Сервисные центры в Республике Беларусь. Горячая телефонная линия импортера: +375 (44) 554-05-12, +375 (29) 532-26-62.

Минск, ул. Машиностроителей, 29А, +375 (17) 33-66-556, +375 (29) 325-85-38 (+Viber). Режим работы для физических лиц: пн-пт 9:00-19:00. ООО "Ремонт инструмента" **Брест**, ул. Красноезнаменная, 8, +375 (29) 168-20-72, +375 (29) 820-07-06. ООО "Ремонт инструмента" **Витебск**, ул. Двинская, 31, +375(212)65-73-24, +375 (29) 168-40-14. **Гомель**, ул. Карбышева, 9, +375 (44) 492-51-63, +375(25)743-35-19. ООО "Ремонт инструмента" **Гродно**, ул. Гаспадарчая, 23а, +375 (152) 43-63-68, +375 (29) 169-94-02. ООО "Ремонт инструмента" **Могилев**, ул. Вишневецкого, 8А, к. 1-3, +375 (222) 709-877, +375 (29) 170-33-94. ООО "Ремонт инструмента"

Сервисные центры в Российской Федерации. Горячая телефонная линия импортера: +7 (495) 748-50-80. WhatsApp, Telegram, Viber: +375 (44) 554-05-12.

Астрахань, ул. 5-я Литейная, д.30, 8 (989) 791-00-11. ИП Киревнина Е.В. **Барнаул**, ул. 1-я Западная, 50, +7 (962) 814-60-44. ООО ЮМА. **Белгород**, ул. Есенина, 8, 8 (980) 384-53-23, ООО «Техно». **Белгород**, ул. Студенческая, 28, офис 29, 8 (4722) 41-73-75. ООО «Спектр-сервис». **Бор**, пер. Полевой, 2, оф.13, +7 (908) 161-99-51, ИП Заболотный С.В. **Боровичи**, ул. Ленинградская, 27, +7 (921) 020-17-17, ИП Чернышенко Р.А. **Боровичи**, ул. Ленинградская, 40, 8 (81664) 4-48-27. ИП Кульчев В.Б. **Брянск**, ул. Флотская, 99А, 8 (919) 190-94-67, ИП Тимошкин С.Н. **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 39, стр.11. 8 (8162) 332-043. ООО «РемСервис». **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 9, стр.11, +7 (8162) 50-00-38, +7 (8162) 60-10-61. ООО «Аква драйв». **Владимир**, ул. Куйбышева, 26, 8 (930) 745-54-65. ИП Позволев И.К. **Волгоград**, ул. Борьбы, 5, +7 (906) 169-80-36. ИП Синицкий В. В. **Волгоград**, ул. Электроресовская, 55, +7 (8442) 46-10-07, ООО «Торгово-сервисный центр «Нижняя Волга-ППК»». **Вологда**, ул. Ярославская, 30, 8 (8172) 71-64-53. СЦ «Бываловский». **Воронеж**, ул. Беговая, 205, оф. 209, 8 (473) 333-0-331. ИП Русин А.А. **Грозный**, ул. Старосунженская, 20, +7 (928) 478-88-40, ИП Садулаев М.С. **Димитровград**, ул. Гоголя, д. 28, 8-84235-72698. ИП Шубин В.Н. **Елец**, Московское шоссе 18к, +7 (906) 594-81-45. Сервисный центр "Партнер". **Ессентуки**, ул. Боргустанское шоссе, 19, 8 (909) 750-32-48, 8 (938) 300-98-97, ИП Астахов А.Е. **Иваново**, ул. Станко, 1, 8 (4932) 45-21-08, 45-21-09. Сервисный центр «ЗУБИЛО Центр». **Иваново**, ул. Станкостроителей, 1Г, 8 (4932) 59-22-44. ИП Стецкий Д.Л. **Казань**, ул. Техническая, 27, 8 (960) 04-888-35; 8 (843) 25-888-35; 8-9-656-097-097, Р-Сервис. **Казань**, ул. Ярмашева, 51, 8 (987) 296-84-84. ООО «Стэки». **Калуга**, ул. Дзержинского, 58, 2, 8 (4842) 57-58-46; 8 (4842) 79-50-60. ООО «ЗВОХ». **Кириши**, пр. Победы, 20, стр. 1., +7-911-127-16-31, ООО «Техно-Сервис». **Киров**, д. Шубино, ул. Тихая, 6, +7 (912) 369-83-54, ИП Мошонкин А.С. **Кострома**, ул. Магистральная, 37, 8 (4942) 53-12-03. ИП Проворов О.В. **Кострома**, ул. Смирнова Юрия, 28 А, корпус 3, +7 (903) 895-03-73, +7 (4942) 30-21-09, ИП Ржаницын И.А. **Краснодар**, ул. Российская, 388 офис 5, 8 (918) 188-52-68. ИП Чепиков А.И. **Краснодар**, ул. Уральская, 134Б, 8 (918) 368-11-90, ИП Зайцев А.С. **Красноярск**, ул. Академика Вавилова, д.1, стр. 50, склад 10, +7 (391) 2-728-768, +7 (923) 294-95-87. ИП Артюшенко Е.И. **Кузнецк**, ул. Калинина, 214 маг. «Спецтехника», +7 (937) 424-04-17, ИП Кисурин А.Д. **Курган**, ул. Коли Мяготина, 155-13, +7 (3522) 46-55-33, ИП Кокорин И.С. **Курск**, ул. Александра Невского, 13-В, корп. 2, 8 (4712) 44-60-44. ООО «Дядько». **Липецк**, ул. Мичурина, 46, 8(474) 40-10-72; 8 (952) 598-08-24. ИП Соболев Г.Ю. **Липецк**, ул. Студеновская, 126, +7 (4742) 56-92-00. Сервисный центр «Арсенал». **Лиски**, ул. Коммунистическая, 5, +7 (952) 753-27-35, ИП Мсхаки Махмоуд. **Лиски**, ул. Коммунистическая, 54, +7 (47391) 4-29-79, ИП Ирхина Л.В. **Москва**, ул. Касимовская вл26, эт. 7 пом. 411, 8 (495) 150-57-49 (доб. 666), 8 (926) 769-30-11, ООО «Олливер». Московская обл., Можайский г.о., д. Язево, 64, 8 (916) 345-46-34. ИП Беркут С.В. **Нижевартовск**, ул. Северная, 39, стр. 8, +7 (3466) 56-57-56, ООО «СВ-АС». **Новосибирск**, ул. Электростановская, 2/2, оф. 20, 8 (913) 928-78-86. ИП Картышев А.А. **Новосибирск**, ул. Волочаевская, 64 к1, 383) 325-11-49. ИП Ванеева Г.М. **Окуловка**, ул. М. Маклая, 41, +7 (81657) 2-13-61, ИП Карышев А.Е. **Омск**, ул. Заводская, д. 1, 8 (983) 563-33-23, 8 (983) 563-33-83. ООО «СЕРВИС-ПРЕМИУМ». **Оренбург**, ул. 16 линия, 2а, +7 (3532) 45-80-55, ИП Гамов Д.А. **Оренбург**, пр-т. Дзержинского, 2а, 8 (3532) 56-11-44. ООО «Технодром». **Орехово-Зуево**, ул. Ленина, 111, +7 (926) 828-58-16. ИП Потапкин И.В. **Орёл**, ул. Городская, 98-б, +7(4862)71-48-80, 8(4862)71-48-81. ИП Рыбаков И.А. **Пенза**, ул. Перспективная, 1, +7 (8412) 205-540. ИП Загоруйко Е.В. **Петрозаводск**, ул. Попова, 7, 8 (8142) 59-22-02. ИП Федотов Н.Г. **Ростов-на-Дону**, пер. Крепостной 181/3, (863) 266-61-01, 266-61-05, 288-95-97, ИП Писарев С.А. **Рыбинск**, ул. Плеханова, 17, +7 (930) 118-73-01, ИП Тихомирова С.А. **Самара**, ул. Гастелло, 35а, 8 (846) 206-04-64. ООО «ВСС». **Самара**, Совхозный проезд, д. 28, 1 этаж, комната № 10, 8 (846) 214-01-76. ООО «Салмет». **Самара**, ул. Товарная, 70, 8 (846) 931-24-63. ООО «Самара Техсервис». **Санкт-Петербург**, ул. Черняховского, 15, 8 (812) 572-30-20. ООО «ЭДС». **Саранск**, ул. Строительная, д. 11/1 оф. 101, 8 (927) 276-32-96. ООО «ПРОФИ М». **Саратов**, ул. Гвардейская, 2а, (8452) 53-13-61. ИП Наконечных М.В. **Симферополь**, ул. Аральская, 71/88, 8 (978) 704-69-72. ИП Меринда В.И. **Сочи**, ул.Луначарского 24, 8 (918) 408-94-88, ИП Егоров Д.А. **Старый Оскол**, пр-т Алексея Угарова, 9А, +7 (920) 555 34 89, ООО «Стимул». **Тольятти**, ул. Громова 33, 8 (917) 123-00-10, ЭКО-ТЕХНИКА. **Томск**, ул. Герцена, 76, 8 (382) 226-44-62, ИП Карпова Н.А. **Тула**, Одоевское шоссе, 78 оф. 1, 8 (4872) 39-23-96. ООО «Инструмент-Сервис». **Тула**, ул. Павшинский мост, 2, 8 (920) 274-71-77. ИП Романов Р.А. **Тюмень**, 2 км. Старотобольского тракта, 8, стр. 97, +7 (922) 260-02-70, +7 (932) 470-64-83, ИП Долматов Р.Ф. **Уфа**, пр-т Октября, д.23/5, +7 (987) 098 43 01, ООО «Согласие». **Уфа**, ул. Трамвайная, 15а, 8 (347) 298-5-222, Уфагаз. **Чебоксары**, Марпосадское шоссе, 9, 8 (8352) 38-02-22. ООО «Новый свет». **Череповец**, Гоголя, 54а, 8 (8202) 28-14-84. ИП Ермолаев Д.И. **Ярославль**, ул. Чкалова, 2, ТД «Эстет» 8 (4252) 79-58-01. ИП Клиническая



view all user
manuals at
mymanual.info



NORMANN